



RHIZO-RING

SPORLASTIC

Rhizarthrose-Orthese

Rhizarthrosis orthosis

Orthèse en cas de rhizarthrose

Ortesi per rizoartrosi

Prótesis ortopédica contra la artrosis rizomélica

Rhizarthrose-orthese

Orteza na artrozę stawu nadgarstkowo-śródręcznego kciuka

GEBRAUCHSANWEISUNG D

Sehr geehrte Patientin, sehr geehrter Patient,

wir bitten Sie, die beiliegende Gebrauchsanweisung sorgfältig zu beachten. Bei auftretenden Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt, an Ihr nächstliegendes Fachgeschäft oder direkt an uns.

FUNKTION

Der RHIZO-RING ist eine funktionelle Orthese, die sich in der spezifischen Produktlösung auf die therapeutischen Anforderungen der angegebenen Indikationen bezieht.

Die Konstruktion des RHIZO-RINGES kann durch Teilimmobilisation und Wiederherstellung der korrekten Gelenkstellung des Daumensattelgelenkes eine schmerzfreie Daumenfunktion erreichen.

INDIKATIONEN

- Beginnende Rhizarthrose mit Subluxationsneigung
- Funktionelle Beschwerden im Daumensattelgelenk bedingt durch rezidivierende Gelenkfehlstellungen
- Rhizarthrose mit Subluxation

KONTRAINDIKATIONEN

Grundsätzlich sollte hinsichtlich Indikation und Tragemodus eines orthopädischen Hilfsmittels ganz allgemein sowie bei Vorhandensein nachfolgender Krankheitszustände im Besonderen eine Absprache mit dem behandelnden Arzt erfolgen:

- Allergische, entzündliche oder verletzungsbedingte Hautveränderungen (z. B. Schwellungen, Rötungen) der zu versorgenden Körperbereiche.
- Beeinträchtigungen der Zirkulation oder lymphatische Weichteilschwellungen.
- Neurogen bedingte Störungen der Sensorik und Hauttrophik im zu versorgenden Körperbereich (Gefühlsstörungen mit und ohne Hautschäden).

NEBENWIRKUNGEN

Bei sachgemäßer Anwendung und korrekter Anlage sind bis heute keine ernsthaften allgemeinen Nebenwirkungen, folgerichtigen Unverträglichkeiten oder allergischen Reaktionen bekannt.

Druckerscheinungen von Haut und Nerven sowie Zirkulationsbeeinträchtigungen können unter Berücksichtigung etwaiger Kontraindikationen und bei nicht einengender, formschlüssiger Körperanlage individuell hinreichend sicher vermieden werden.

ANLEGEN (richtiger Sitz siehe Abb.)

Das Produkt wird mit zwei Verschlussbändern zum Wechseln ausgeliefert.

- Zum Anlegen der Orthese spreizen Sie den Daumen leicht ab.
- Führen Sie den Daumen durch die Öffnung des Ringes. Achten Sie dabei darauf, daß der Daumenballen auf der ergonomisch geformten breiten Auflagefläche des Ringes aufliegt.
- Der RHIZO-RING soll formschlüssig zwischen Daumen und Zeigefinger angelegt werden.
- Gegebenenfalls kann das Produkt durch den Orthopädie-Techniker nachgearbeitet werden (Schleifarbeiten mit Trichterfräse oder Handschleifpapier). Eine thermische Verformung ist nur bedingt möglich.
- Führen Sie das Zugband durch den eingearbeiteten Führungsschlitz und positionieren die Orthese am Daumensattelgelenk durch dosierten Zug des Bandes über den Handrücken und verketten abschließend.
- Üben Sie dabei so viel Zugkraft am Zugband aus, bis Sie über den RHIZO-RING eine Schmerzreduktion und Repositionierung des Daumensattelgelenkes erreichen.
- Die Berührung der Fingerspitzen mit dem Daumen wird unterstützt (Oppositionsgriff), das Greifen wird wieder schmerzfrei ermöglicht.

WICHTIGE HINWEISE

Das Produkt ist zur Versorgung für einen Patienten bestimmt.

Nicht fachgerechte Veränderungen am Produkt und/oder nicht zweckbestimmte Verwendung des oben angeführten Produktes schließen eine Produkthaftung des Herstellers aus.

Mögliche gesundheitliche wechselseitige Risiken oder sonstige Nachteile bei bestimmten Behandlungen, die sich im Zusammenhang mit der Verwendung des Produktes ergeben können, sind mit dem behandelnden Arzt abzusprechen.

Damit das Produkt eine lange Lebensdauer und Funktion bietet, darf es nicht im Zusammenhang mit fett- und säurehaltigen Mitteln, Salben oder Lotionen getragen werden.

Das Produkt kann über den Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die die örtlichen Bestimmungen.

Die SPORLASTIC GmbH ist einem Rücknahmesystem für Verpackungen angeschlossen und kommt somit den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden verpackungsrechtlichen Bestimmungen vollständig nach.

Bitte führen Sie die Verpackung dem örtlichen Wertstoffsammlungssystem zu.

QUALITÄTSMANAGEMENT-SYSTEM

Alle Produkte der SPORLASTIC GmbH unterliegen der Produktprüfung innerhalb unseres Qualitätsmanagement-Systems. Sollten Sie dennoch Beanstandungen an unserem Produkt haben, bitten wir Sie, sich mit Ihrem Fachgeschäft oder direkt mit uns in Verbindung zu setzen. Für unsere Produkte gewähren wir Garantie gemäß den gesetzlichen Bestimmungen.

PFLEGE

Wir empfehlen den RHIZO-RING mit einem feuchten Tuch zu reinigen sowie die Zugbänder schonend in handwarmem Wasser mit Feinwaschmittel zu waschen, an der Luft zu trocknen und nicht auf den Heizkörper zu legen.

INSTRUCTIONS FOR USE GB

Dear Customer,

we would like to ask you to follow these Instructions for Use with care. If you should have any questions, please consult the doctor treating you or your nearest stockist, or contact us directly.

FUNCTION

The RHIZO-RING is a functional orthosis which, in its specific product design, is adapted to the therapeutic requirements of the listed indications.

The design of the RHIZO-RING ensures that a pain-free thumb function can be achieved as a result of partial immobilisation and the restoration of the correct position of the thumb saddle joint.

INDICATIONS

- Incipient rhizarthrosis with a subluxation tendency
- Functional complaints associated with the thumb saddle joint due to recurring malarticulation
- Rhizarthrosis with subluxation

CONTRA-INDICATIONS

Generally speaking you should see the doctor treating you about the indication and method of wearing an orthopaedic aid and if you have the following conditions:

- Allergic, inflammatory or lesion-specific skin alterations (e.g. swelling, reddening) of the body areas being treated.
- Impaired circulation or lymphatic soft tissue swelling.
- Neurogenically-specific organoleptic and skin trophic disorders in the body area being treated (sensory disorders with and without skin damage).

So far no consequential incompatibilities or allergic reactions have been reported.

SIDE-EFFECTS

To date, there have been no reports of serious general side effects with proper use and fitting.

Local pressure symptoms and impaired circulation can be prevented with sufficient certainty on an individual basis if allowance is made for any contraindications and with non-restrictive, consistently shaped shaped body fitting.

FITTING (right seat see picture)

The product is supplied with two fastening straps for changing.

- Slightly spread out the thumb to apply the orthosis.
- Pass the thumb through the opening of the ring. Ensure that the ball of the thumb rests on the ergonomically shaped wide supporting area of the ring.
- The RHIZO-RING must be form-fitted between the thumb and the index finger.
- If necessary an orthopaedic technician can rework the product (grind with a conical milling cutter or manually with abrasive paper). Thermal reshaping is only partly possible.
- Guide the tensioning strap through the integrated guiding slot and position the orthosis on the thumb saddle joint by progressively tensioning the strap over the back of the hand and, finally, close the Velcro fastener.
- Exert just enough pull on the tensioning strap until the pain is reduced and the thumb saddle joint is repositioned.
- Contact between the fingertips and the thumb is sup-

ported (opposition grip) so that pain-free gripping is once again possible.

IMPORTANT

The product is to be used by one patient only.

Improper modifications to the product and/or improper use of the product referred to above exempt the manufacturer from product liability.

You ought to discuss potential reciprocal health risks or other disadvantages with specific treatments that may arise in connection with the use of the product with the doctor treating you.

For the product to work effectively over a long period, it must not be worn in conjunction with fatty or acidic remedies, ointments or lotions.

QUALITY MANAGEMENT SYSTEM

All SPORLASTIC GmbH products undergo product testing as part of our Quality Management System.

However, should you have any complaints about our product, please get in touch with your stockist or directly with us.

CARE

Clean the RHIZO-RING with a moist cloth. Wash the tensioning straps in luke-warm water with a cold-water detergent. Dry in the air (do not place on a radiator!).

MODE D'EMPLOI F

Chère cliente, cher client,

Nous vous prions de respecter minutieusement les instructions consignées dans le mode d'emploi ci-joint.

Si des questions se posent, veuillez vous adresser à votre médecin traitant, à votre magasin spécialisé le plus proche ou directement à nous.

FONCTION

Le RHIZO-RING est une orthèse fonctionnelle qui se réfère aux exigences thérapeutiques de l'indication donnée pour la solution spécifique du produit.

La construction du RHIZO-RING permet d'obtenir le fonctionnement du pouce sans douleur grâce à une mobilisation partielle et à la remise en état de la position correcte de l'articulation de la base du pouce.

INDICATIONS

- Début de rhizarthrose avec tendance à la subluxation
- Douleurs fonctionnelles dans l'articulation de la base du pouce dues aux positions incorrectes de l'articulation récidives
- Rhizarthrose avec subluxation.

CONTRE-INDICATIONS

Il faut toujours consulter le médecin traitant en ce qui concerne l'indication et le mode d'application d'un auxiliaire orthopédique ainsi que l'existence de maux subséquents en particulier:

- Modifications allergiques, inflammatoires ou dues à une blessure de la peau (par ex. enflures, rougeurs) dans les zones du corps à traiter.
- Troubles de la circulation ou gonflements des parties molles lymphatiques.
- Troubles neurogènes du système sensitif et trophique de la peau dans la zone du corps à traiter (troubles de la sensibilité avec et sans détériorations de la peau).

Jusqu'à ce jour, aucune incompatibilité notable ni réaction allergique ne sont connues.

EFFETS SECONDAIRES

Pour un emploi conforme et une pose correcte, aucun effet secondaire général grave n'est connu jusqu'à ce jour.

Les apparitions locales de pression et les troubles de la circulation peuvent être évités individuellement si l'on tient compte d'éventuelles contre-indications et d'un positionnement sur le corps sans contrainte et adapté aux formes du corps.

POSE (bon positionnement voir illustration)

Le produit est fourni avec deux bandes de fermeture à échanger.

- Pour poser l'orthèse, écarter légèrement le pouce.
- Introduisez le pouce dans l'ouverture de l'anneau. Veillez à ce que l'éminence thénar repose sur la large surface de support de l'anneau de forme ergonomique.
- Le RHIZO-RING doit être posé entre le pouce et l'index de sorte qu'il adopte cette forme.
- Le cas échéant, le produit peut être retraité par le tech-

nicien orthopédiste (travaux de ponçage avec une fraise à cône ou du papier émeri). Une déformation thermique n'est possible que sous réserve.

– Introduisez la bande de traction au travers de la fente intégrée et positionnez l'orthèse sur l'articulation de la base du pouce en tirant de façon dosée sur la bande au-dessus du dos de la main et bouclez-la ensuite.

– Exercez ce faisant autant de force de traction sur la bande jusqu'à ce qu'elle tienne via le RHIZO-RING une réduction de la douleur et le repositionnement de l'articulation de la base du pouce.

– Le pouce pourra à nouveau toucher les bouts de doigt (prise d'opposition), la préhension est à nouveau possible sans causer de douleurs.

INDICATIONS IMPORTANTES

Le produit est conçu pour un emploi unique sur les patients.

Toute modification non conforme sur le produit et/ou tout emploi non conforme au produit présenté plus haut excluent une responsabilité produite du fabricant.

D'éventuels risques réciproques pour la santé ou d'autres inconvénients lors de certains traitements qui peuvent avoir lieu en rapport avec l'emploi du produit, doivent être mis au clair par le médecin traitant.

Afin de garantir au produit une longue durée de vie et un bon fonctionnement, il ne faut pas l'utiliser en liaison avec des produits contenant des graisses et des acides, avec des pommades ou des lotions.

SYSTÈME DE GESTION DE LA QUALITÉ

Tous les produits de la société SPORLASTIC GmbH sont soumis au contrôle produit au sein de notre Système de Gestion de la Qualité.

Si vous aviez néanmoins quelques réclamations concernant notre produit, veuillez vous adresser à votre magasin spécialisé ou directement à nous.

ENTRETIEN

Nous conseillons de nettoyer le RHIZO-RING avec un chiffon humide ainsi que de laver les bandes de traction en douceur dans de l'eau tiède avec un produit de lavage à froid et de laisser sécher à l'air (ne pas poser sur le radiateur).

INSTRUCCIONES DE USO E

Estimado/a cliente,

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso adjuntas. En caso de duda, le rogamos se dirija a su médico, al comercio especializado que tenga más a mano o directamente a nosotros.

FUNCIONAMIENTO

El RHIZO-RING es un inmovilizador ortopédico que, en cuanto a la solución específica del producto, se refiere a las exigencias terapéuticas de las indicaciones mencionadas.

El diseño constructivo del RHIZO-RING puede lograr una función del pulgar exenta de dolores mediante una inmovilización parcial y el restablecimiento de la posición correcta de la articulación sobrepuesta del pulgar.

INDICACIONES

- Rizoartrosis inicial con inclinación a la subluxación
- Afecciones funcionales en la articulación sobrepuesta del pulgar debidas a posiciones incorrectas recayentes de la articulación
- Rizoartrosis con subluxación

KONTRAINDICACIONES

En general las indicaciones y modo de empleo de los medios auxiliares ortopédicos y siempre que se den casos particulares de padecimientos ulteriores, deben consultarse con el médico:

- Modificaciones de la piel por causa de alergias, hinchazones o herida (por ejemplo, tumefacciones e inflamaciones) de la zona del cuerpo a tratar.
- Hinchazones de tejidos blandos linfáticos o que afecten a la irrigación sanguínea.
- Perturbaciones relacionadas con el sistema nervioso del sistema sensorial y dermatológico de la zona del cuerpo a tratar (perturbaciones de la sensibilidad con o sin daños dérmicos).

Hasta hoy no se conocen intolerancias perjudiciales o reacciones alérgicas.

EFFECTOS SECUNDARIOS

Con un uso adecuado y una colocación correcta no se

conocen hasta hoy efectos secundarios generales graves.

Los fenómenos de presión locales y las reducciones de la circulación sanguínea pueden evitarse suficientemente si se observan en cada caso las correspondientes contraindicaciones y no se adoptan posturas compresoras y forzadas.

COLOCACIÓN (correcta posición ver la figura)

El producto se entrega con dos cintas de cierre para cambiar.

– Para colocar el inmovilizador ortopédico, expanda ligramente el pulgar.

– Introduzca el pulgar a través de la abertura del anillo. Tenga cuidado aquí que el tenar descanse sobre la superficie de apoyo ancha y mol- deada ergonómicamente del anillo.

– El RHIZO-RING debe ser colocado en arrastre de forma entre el pulgar y el dedo índice.

– Dado el caso, el producto puede ser repasado por el técnico ortopédico (trabajos de lijado con fresa cónica o papel esmeril). Una conformación térmica sólo es posible de forma limitada.

– Introduzca la cinta de tracción a través de la ranura de guía incorporada y posicione el inmovilizador ortopédico en la articulación doble del pulgar tirando de la cinta dosificadamente por encima del dorso de la mano y, finalmente, asegure con el cierre de velcro.

– Ejerza aquí tanta fuerza de tracción en la cinta de tracción hasta conseguir con el RHIZO-RING una reducción del dolor y una reposición de la articulación sobrepuesta del pulgar.

– Este medio ortopédico apoya el contacto de las puntas de los dedos con el pulgar (agarre de oposición), con lo que permite de nuevo agarrar sin dolores.

INDICACIONES IMPORTANTES

Este producto es para uso único de un sólo paciente.

Las modificaciones indebidas del producto y/o un uso distinto para el que el producto arriba citado está destinado eximen al fabricante de cualquier responsabilidad.

Los posibles riesgos para la salud o cualquier daño en determinados tratamientos que pudieran producirse en relación con el uso de este producto deben ser consultados con su médico.

A fin de que este producto tenga una larga duración y funcionalidad, no debe ser usado con materias grasas y ácidas, pomadas o lociones.

SISTEMA DE CONTROL DE CALIDAD

Todos los productos SPORLASTIC GmbH se someten a la inspección de productos dentro de nuestro sistema de control de calidad. Si, no obstante, tuviera alguna queja que formular acerca de nuestro producto, le rogamos se ponga en contacto con su comercio especializado o directamente con nosotros.

CUIDADO

Recomendamos limpiar el RHIZO-RING con un paño húmedo, así como lavar cuidadosamente las cintas de tracción en agua tibia con detergente en frío y secarlas al aire (no las coloque sobre el radiador).

ISTRUZIONI PER L'USO |

Egregia/o paziente,

si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi precisamente alle indicazioni in esse riportate. Nel caso di eventuali domande non esitare a consultare il medico curante, il Vostro rivenditore specializzato più vicino o direttamente il nostro servizio di consulenza.

FUNZIONE

La RHIZO-RING è un ortesi funzionale, finalizzata a soddisfare i requisiti terapeutici relativi alle indicazioni in base alla soluzione specifica del prodotto.

Grazie alla costruzione della RHIZO-RINGES è possibile ottenere una funzione del pollice senza dolori tramite una immobilizzazione parziale e ripristino della corretta posizione degli arti nell'articolazione trapezio-metacarpea del pollice.

INDICAZIONI

– Rizartriosi allo stadio iniziale con tendenza a sublussazione

– Disturbi funzionali nell'articolazione trapezio-metacarpea del pollice dovute a posizioni recidivanti scorrette dell'articolazione

– Rizartriosi con sublussazione

CONTROINDICAZIONI

In linea di principio è opportuno consultare il medico curante sia per le indicazioni e la modalità da seguire nell'indossare un supporto ortopedico, sia nel caso di successivi stati patologici:

– Cambiamenti cutanei dovuti ad allergie, infiammazioni oppure lesioni (per esempio tumefazione, arrossamento) delle regioni corporee da curare.

– Circolazione sanguigna pregiudicata o tumefazioni linfatiche delle parti molli.

– Disfunzioni a sfondo neurogeno degli organi sensoriali e trofica cutanea nella regione corporea da curare (disfunzioni sensoriali con o senza danni cutanei).

Finora non sono state riscontrate complicazioni in seguito a intolleranze o reazioni allergiche.

EFFETTI COLLATERALI

In seguito ad un'applicazione ed impiego appropriato non sono stati riscontranti effetti collaterali rilevanti.

Le lesioni da pressione e una ridotta circolazione sanguigna possono essere evitate attenendosi alle eventuali controindicazioni ed applicando il supporto adattandolo individualmente all'arto e senza stringerlo troppo.

APPLICAZIONE (per la corretta posizione vedere illustrazione)

Il prodotto viene fornito con due nastri di chiusura per il cambio.

– Per applicare l'ortesi, occorre allargare leggermente il pollice.

– Fare passare il pollice attraverso l'apertura dell'anello. Accertarsi che l'eminenza del pollice appoggi sulla superficie di sostegno larga ergonomicamente formata nell'anello.

– La RHIZO-RING deve essere applicata su tutta la modellatura tra il pollice e l'indice.

– Necessariamente il prodotto può essere ritoccato da parte di un tecnico ortopedico (lavori di levigatura con fresa ad imbuto o della carta abrasiva). Una deformazione tecnica è possibile solo in modo condizionato.

– Fare passare il nastro di fissaggio attraverso la fessura di guida lavorata e posizionare l'ortesi nell'articolazione trapeziometacarpea del pollice, esercitando una trazione controllata del nastro attraverso il dorso della mano e fissarlo quindi con la velcro.

– Esercitare una forza di trazione tale sul nastro da ottenere una riduzione del dolore attraverso la RHIZO-RING e un riposizionamento dell'articola- zione trapezio-metacarpea.

– Il contatto delle punte delle dita con il pollice viene agevolato (presa di opposizione), mentre è di nuovo possibile afferrare degli oggetti senza riscontrare dolore.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Il prodotto è adatto esclusivamente per la cura di un unico paziente.

Le modifiche non appropriate al prodotto e/o un impiego non conforme allo scopo previsto del prodotto su menzionato comportano l'esclusione di tutti i diritti di garanzia concessi dal produttore.

I possibili rischi reciproci per la salute o altri inconvenienti in determinati trattamenti, che possono risultare dall'impiego del prodotto, sono da valutare con il medico curante.

Affinché il prodotto possa offrire una lunga durata e funzione, è necessario evitare di farlo venire in contatto con grassi e mezzi contenenti acidi, pomate oppure lozioni.

SISTEMA DI COORDINAMENTO DELLA QUALITÀ

Tutti i prodotti della ditta SPORLASTIC GmbH sono soggetti a severi controlli periodici nell'ambito del nostro sistema di coordinamento della qualità.

Se nonostante ciò vi fosse ragione di eventuali contestazioni o reclami del nostro prodotto. Vi preghiamo di contattare il Vostro rivenditore specializzato o direttamente il nostro servizio di assistenza.

PULIZIA

Consigliamo di lavare la RHIZO-RING con un panno umido nonché lavare i nastri di trazione delicatamente in acqua tiepida con del detersivo a freddo e lasciarli asciugare all'aria (non appoggiarli su termosifoni).

GEBRUIKSAANWIJZING NL

Geachte klant,

Wij vragen u, de e bijgevoegde gebruiksaanwijzing nauwkeurig in acht te nemen.

Gelieve bij eventuele vragen contact op te nemen met de behandelende arts, uw dichtstbijzijnde vakhandelaar of rechtstreeks met ons.

FUNCTIE

De RHIZO-RING is een functionele orthese die als specifieke oplossing rekening houdt met de therapeutische eisen van de vermelde indicaties.

De constructie van de RHIZO-RING kan door een gedeeltelijke immobilisatie en herstelling van de correcte gewrichtspositie van het duimzadelgewricht een pijnloze duimfunctie bereiken.

INDICATIES

– Beginnende rhizarthrose met subluxatieneiging

– Functionele klachten in het duimzadelgewricht ten gevolge van recidiverende verkeerde gewrichtsposities

– Rhizarthrose met subluxatie

CONTRA-INDICATIES

Principieel dient met betrekking tot indicatie en draagmodus van een orthopedisch hulpmiddel over het algemeen en in het bijzonder indien onderstaande symptomen zich voordoen de behandelende arts geraadpleegd te worden:

– Allergische, of door ontsteking veroorzaakte huidveranderingen (bijv. zwellingen, het rood worden van de huid) van de te verzorgen lichaamsdelen.

– Circulatiebelemmeringen of lymfatische zwellingen van weke delen.

– Neurogeen veroorzaakte sensorische en belangrijke trofische storingen in de te verzorgen lichaamsdelen (gevoelsstoringen met en zonder schade aan de huid).

Tot nu toe zijn geen onverenigbaarheden of allergische reacties bekend.

ONGEWENSTE EFFECTEN

Bij deskundige toepassing en correct aanleggen zijn tot nu toe geen ernstige algemene ongewenste effecten bekend. Lokale drukverschijnselen en circulatiebelemmeringen kunnen rekening houdend met eventuele contra-indicaties en bij niet in de bewegingsvrijheid beperkende, in vorm nauw aansluitende positie op het lichaam individueel met voldoende zekerheid worden vermeden.

AANBRENGEN

(juiste zitting zie afb.)

Het product wordt geleverd met twee sluitbanden om te wisselen.

– Om de orthese aan te brengen, spreidt u lichtjes de duim.

– Breng de duim door de opening van de ring. Zorg er daarbij voor, dat de duimbal op het ergonomisch gevormde brede oppervlak van de ring ligt.

– De RHIZO-RING moet nauw aansluitend tussen duim en wijsvinger aangebracht worden.

– Indien nodig kan het product door de bandagist bijge werkt worden (slij- pen met trechterfrees of handschuurpapier). Een thermische vervorming is slechts beperkt mogelijk.

– Breng de trekband door de inkeping en positioneer de orthese aan het duimzadelgewricht door de band gedoseerd over de handrug te trekken en maak aansluitend vast.

– Oefen daarbij zoveel trekkracht op de trekband uit, tot u met de RHIZO-RING een pijnreductie en een herpositi- nering van het duimzadelgewricht bereikt.

– De aanraking van de vingertoppen met de duim wordt ondersteund (oppositie), het grijpen is weer mogelijk zonder pijn.

BELANGRIJKE INSTRUCTIES

Het product is slechts voor de verzorging van één patiënt bestemd.

Ondeskundige veranderingen aan het product en/of ondoelmatig gebruik van het hierboven vermelde product sluiten de productaansprakelijkheid van de producent uit.

Mogelijke wederzijdse risico's voor de gezondheid of andere nadelen bij bepaalde behandelingen, die in verband met het gebruik van het product kunnen ontstaan, dienen te worden besproken met de behandelende arts.

Opdat het product een lange levensduur en functie biedt, mag het niet worden gedragen in verbinding met vet- en zuurhoudende middelen, zalven of lotions.

KWALITEITSMANAGEMENTSYSTEEM

Alle producten van de SPORLASTIC GmbH zijn onderhevig aan de productcontrole van ons kwaliteitsmanagement-systeem.

Indien u desondanks reclamaties over ons product zou hebben, vragen wij u contact op te nemen met uw vakhandelaar of met ons.

ONDERHOUD

Wij raden aan de RHIZO-RING met een vochtige doek te

reinigen en de trekbanden voorzichtig in lauw water met een wasmiddel voor koude was te wassen en aan de lucht te drogen (niet op de verwarming leggen).

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA PL

Szanowny Pacjencie, prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji użytku.

Jeżeli masz jakieś pytania, zwróć się do Twego lekarza, do najbliższego specjalistycznego punktu handlowego lub bezpośrednio do nas.

FUNKCJA

Funkcjonalna orteza RHIZO-RING jest produktem przystosowanym do terapeutycznych wymogów leczenia wymienionej dolegliwości.

Dzięki swej konstrukcji, orteza RHIZO-RINGE częściowo unieruchamia staw nadgarstkowo-śródręczny kciuka oraz otwarza jego prawidłowe ułożenie, a chory odzyskuje wolną od bólu funkcjonalność kciuka.

WSKAZANIA

– Początkowe stadium artrozy stawu nadgarstkowo-śródręcznego kciuka z tendencją do podwichnięcia

– Funkcjonalne dolegliwości w stawie nadgarstkowo-śródręcznym kciuka spowodowane nawracającym nieprawidłowym ułożeniem stawu

– Artroza stawu nadgarstkowo-śródręcznego kciuka z podwichnięciem

PRZECIWSKAZANIA

Zasadniczo o zastosowaniu pomocy ortopedycznych i sobie ich użytkowania decyduje lekarz prowadzący. Zasada ta obowiązuje szczególnie wtedy, gdy istnieją następujące stany chorobowe:

– Alergiczne, zapalne i spowodowane zranieniami zmiany skóry (np. obrzęki, swardzienienie) leczonych partii ciała.

– Zakłócenia ukrwienia lub limfatyczne obrzęki tkanek miękkich.

– Uwarunkowane neurogenne zakłócenia czucia i odżywiania tkanek skóry (trofiki) leczonych partii ciała (zakłócenia czucia z i bez uszkodzenia skóry).

Do dnia dzisiejszego nie stwierdzono żadnych poważnych powikłań związanych z nietolerancją lub reakcjami alergicznymi na zastosowane materiały.

SKUTKI UBOCZNE DZIAŁANIA UBOCZNE

Przy właściwym stosowaniu i poprawnym zakładaniu nie wystąpiły do dzisiaj żadne poważne ogólne działania uboczne.

Objawów nacisku na skórę i nerwy oraz zakłóceń cyrkulacji można skutecznie i pewnie uniknąć uwzględniając ewentualnie istniejące przeciwwskazania i unikając zbyt ciasnego, przylegającego do ciała zakładania.

ZAKŁADANIE

– Produkt jest dostarczany z dwiema taśmami zapinającymi na zmianę.

– Aby założyć ortezę, należy lekko odchylić kciuk.

– Kciuk wsunąć przez otwór w pierścieniu. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby kłęb kciuka przylegał do ergonomicznie ukształtowanej, szerokiej powierzchni pierścienia.

– Ortezę RHIZO-RING należy zakładać kształtowo pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym.

– W razie potrzeby technik-ortopeda może dopasować ortezę (podszlifować frezem stożkowym lub ręcznie papierem ściernym). Dopasowanie przez odkształcenie na ciepło jest możliwe tylko warunkowo.

– Taśmę dociągacza przewlec przez szczelinę prowadzącą. Ortezę umocować na stawie nadgarstkowo-śródręcznym kciuka odpowiednio dozując naprężenie prowadzonej przez grzbiet dłoni taśmy, na zakończenie taśmę zapiąć na rzepa.

– Taśmę dociągacza naprężyć na tyle, aby orteza RHIZO-RING spowodowała zmniejszenie odczuwanego bólu oraz korektę ustawienia stawu nadgarstkowo-śródręcznego kciuka.

– Orteza wspomaga ruchy umożliwiające zetknięcie opuszków palców z kciukiem (chwyt przeciwstawny), dzięki czemu umożliwia wykonywanie ruchów chwytnych bez bólu.

WAZNE WSKAZÓWKI

Produkt jest przeznaczony do użytkowania tylko przez jednego pacjenta.

Wprowadzenie niefachowych zmian w przedstawionym powyżej produkcie i/lub jego niezgodne z przeznaczeniem stosowanie zwalnia producenta ze spoczywającej na nim odpowiedzialności cywilnej.

Ewentualnie możliwe zdrowotne ryzyko lub inne negatywne zjawiska podczas określonego leczenia, jakie mogą wystąpić w związku ze stosowaniem produktu, należy omówić z prowadzącym lekarzem.

Aby produkt był trwały i spełniał swoją funkcję, nie może być noszony w połączeniu ze środkami, maściami i płynami zawierającymi tłuszcze i kwasy.

SYSTEM ZARZADZANIA JAKOSCIA

Wszystkie wyroby SPORLASTIC GmbH podlegają kontroli w ramach naszego systemu zarządzania jakością.

Jeżeli pomimo tego będzieś miał uwagi do naszego produktu, prosimy o kontakt z fachowym punktem sprzedaży lub też bezpośrednio z nami.

PIELEGNACJA

Zalecamy czyszczenie ortezu RHIZO-RING wilgotną szmatką. Dociągacze można prać w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego środka piorącego i suszyć na powietrzu (nie na kaloryferze).



SPORLASTIC GmbH
Medizinische Produkte
Weberstraße 1 _ 72622 Nürtingen _ Germany
Postfach 14 48 _ 72604 Nürtingen _ Germany
Telefon +49 70 22/70 51 81 _ Fax +49 70 22/70 51 13
info@sporlastic.de _ www.sporlastic.de